

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Языковая норма и проблемы совершенствования татарского алфавита и орфографии БЗ.ДВ.4

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная филология (Татарский язык и литература, информационные технологии)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Хадиева Г.К. , Хисамова Ф.М.

**Рецензент(ы):**

Галиуллина Г.Р.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Харисов Ф. Ф.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 9023173017

Казань  
2017

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Хадиева Г.К. кафедра татарского языкознания Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая , Gulfiya.Khadieva@kpfu.ru ; Хисамова Ф.М.

### 1. Цели освоения дисциплины

Целью спецкурса "Языковая норма и проблемы совершенствования татарского алфавита и орфографии" является научный анализ тех проблем, которые существуют в современной орфографической и пунктуационной системе. Рассмотреть те основные рекомендации, которые регламентируют эти проблемы учебная и научная литература, выявить существующие разногласия в написании отдельных слов, выражений (особенно композит) и заимствований. Провести сопоставительный анализ татарского алфавита на основе кириллицы и латиницы на предмет наибольшей адекватности этих алфавитов татарской звуковой системе.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.4 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Данная учебная дисциплина входит в раздел Б3. ДВ4. ФГОС по направлению подготовки ВПО 032700 - Филология. Модуль "Прикладная филология"

Для освоения данной дисциплины необходимы знания полученные в результате прохождения общетеоретических и практических курсов "Фонетика", "Графика и орфография", "Лексикология", "Грамматика" современного татарского языка, общелингвистическая подготовка по практической стилистике. Данный спецкурс направлен на углубление знаний по этим отраслям татарского языкознания и на привитие навыков практического применения этих знаний.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способность принимать организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях и готовность нести за них ответственность (ОК-4);
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии (ПК-1)
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий (ПК-2);

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-5)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные существующие проблемы в области орфографии, пунктуации и стилистике татарского языка;

2. должен уметь:

- применять полученные знания для исправления существующих недостатков и ошибок в этой области и уметь теоретически обосновать их;

3. должен владеть:

- основными методами анализа и корректировки текстов из СМИ, художественной литературы и др.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Знать:

- основные существующие проблемы в области орфографии, пунктуации и стилистике татарского языка;

Уметь:

- применять полученные знания для исправления существующих недостатков и ошибок в этой области и уметь теоретически обосновать их;

Владеть:

- основными методами анализа и корректировки текстов из СМИ, художественной литературы и др.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение. Фонетическая система языка и графемология. Принципы составления графики.	4	1	0	4	0	Устный опрос
2.	Тема 2. История татарского письма (арабское, латинское письмо, кириллица).	4	2-3	0	6	0	Устный опрос
3.	Тема 3. Орфографические и орфоэпические проблемы в области гласных и согласных.	4	4-5	0	6	0	Устный опрос
4.	Тема 4. Специфика татарского письма на латинице (яңалиф 1, яңалиф 2).	4	6-8	0	4	0	Письменная работа
5.	Тема 5. Практические занятия по специфике письма на кириллице и латинице.	4	9-10	0	4	0	Письменная работа
6.	Тема 6. Проблемы культуры речи и соблюдения языковых норм в изучении СМИ.	4	11-14	0	6	0	Письменная работа
7.	Тема 7. Обобщающий семинар по проблемам соблюдения языковых норм.	4	15-16	0	4	0	Реферат
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Зачет
	Итого			0	34	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Введение. Фонетическая система языка и графемология. Принципы составления графики.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Введение. Фонетическая система языка и графемология. Вокализм татарского языка. Консонантизм татарского языка. Графика. Принципы составления графики.

**Тема 2. История татарского письма (арабское, латинское письмо, кириллица).**

**практическое занятие (6 часа(ов)):**

История татарского письма. Арабское письмо, латинское письмо, кириллица.

**Тема 3. Орфографические и орфоэпические проблемы в области гласных и согласных.**

**практическое занятие (6 часа(ов)):**

Орфографические и орфоэпические проблемы в области гласных и согласных. Звуки [w] [ң] [к] [г] [һ] [ү] [ә] [ə] [э]

**Тема 4. Специфика татарского письма на латинице (яңалиф 1, яңалиф 2).**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Специфика татарского письма на латинице (яңалиф 1, яңалиф 2).

**Тема 5. Практические занятия по специфике письма на кириллице и латинице.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Практические занятия по специфике письма на кириллице и латинице.

**Тема 6. Проблемы культуры речи и соблюдения языковых норм в изучении СМИ.**

**практическое занятие (6 часа(ов)):**

Проблемы культуры речи и соблюдения языковых норм в изучении СМИ.

**Тема 7. Обобщающий семинар по проблемам соблюдения языковых норм.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Обобщающий семинар по проблемам соблюдения языковых норм.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение. Фонетическая система языка и графемология. Принципы составления графики.	4	1	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
2.	Тема 2. История татарского письма (арабское, латинское письмо, кириллица).	4	2-3	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
3.	Тема 3. Орфографические и орфоэпические проблемы в области гласных и согласных.	4	4-5	подготовка к устному опросу	6	устный опрос
4.	Тема 4. Специфика татарского письма на латинице (яңалиф 1, яңалиф 2).	4	6-8	подготовка к письменной работе	6	письменная работа
5.	Тема 5. Практические занятия по специфике письма на кириллице и латинице.	4	9-10	подготовка к устному опросу	6	устный опрос
6.	Тема 6. Проблемы культуры речи и соблюдения языковых норм в изучении СМИ.	4	11-14	подготовка к устному опросу	6	устный опрос

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
7.	Тема 7. Обобщающий семинар по проблемам соблюдения языковых норм.	4	15-16	подготовка к реферату	6	реферат
	Итого				38	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузовское освоение курса "Языковая норма и проблемы совершенствования татарского алфавита и орфографии" предполагает пользование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий.

Из традиционных образовательных технологий используется лекции, практические занятия, семинары, самостоятельная работа студентов, рефераты и др.

Из современных информационных технологий используются фото, аудио-видеоматериалы.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Введение. Фонетическая система языка и графемология. Принципы составления графики.

устный опрос, примерные вопросы:

Тел белеменең аерым тармагы буларак фонетика. Башка тел фәннәре арасындагы урыны, өйрәнү объекты. Татар теле фонетикасын өйрәнүнең кыскача тарихы һәм хәзерге көндә өйрәнүнең торышы. Фонетика фәннең методлары. Татар фонетикасында эксперименталь методлар куллану. Аваз һәм фонема. Телдә фонемаларны аерып чыгару принциплары. Фонема вариантлары, әлеге мәсьәләдә татар тел белемендә карашлар

### Тема 2. История татарского письма (арабское, латинское письмо, кириллица).

устный опрос, примерные вопросы:

Татар язуы тарихы (гарәп, яңалиф, кириллица). Алфавитларны төзү тарихы, төрле карашлар. Татарларның гарәп графикасын кабул итүе. Татарларда латин графикасы. Кирилл графикасын кабул итү. Яңа латин алфавитына нигезләнгән язуда орфографик кагыйдәләр. Яңалиф П ? төзү принциплары. Яңалиф 1 ? белән чагыштыру Тартык авазларның кириллицада бирелеше, төп проблемалар.

### Тема 3. Орфографические и орфоэпические проблемы в области гласных и согласных.

устный опрос, примерные вопросы:

Сузык авазларның орфографиясе. Тартык авазларның орфографиясе. Сузык авазларның орфоэпиясе. Тартык авазларның орфоэпиясе.

### Тема 4. Специфика татарского письма на латинице (яңалиф 1, яңалиф 2).

письменная работа, примерные вопросы:

Татар теленең авазлар составы һәм кириллица. Сузыкларның бирелеше. Орфографик һәм орфоэпик проблемалар. Яңалиф П ? төзү принциплары. Яңалиф 1 ? белән чагыштыру.

### Тема 5. Практические занятия по специфике письма на кириллице и латинице.

устный опрос, примерные вопросы:

Контроль диктант үткөрү һәм студентларның грамоталылык дәрәжәсен билгеләү.

### Тема 6. Проблемы культуры речи и соблюдения языковых норм в изучении СМИ.

устный опрос, примерные вопросы:

Дәрес-әңгәмә ?Сез татар сөйләм этикетын беләсезме?? Сәнгатьле уку дәресе. Билгеле бер текст буенча изложение үткөрү.

### **Тема 7. Обобщающий семинар по проблемам соблюдения языковых норм.**

реферат , примерные темы:

Соблюдение языковых норм в телевидении (ТНВ). Культура речи и проблемы соблюдения языковых норм в периодической печати: Газета "Ватаным Татарстан". Газета "Шәри Казан". Газета "Мәдәни жомга". Газета "Татарстан яшьләре". Журнал "Казан утлары". Журнал "Сөембикә". Журнал "Идел".

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

1. Сөйләмә һәм язма тел арасында функциональ бәйләнеш һәм алфавит.
2. Алфавит төзү принциплары һәм дәнъя телләрендә алфавитларны куллану.
3. Тәрки телләрдә язу тарихы.
4. Тәрки телләрдә һәм татар телендә гарәп язуы кулланылуының тарихы.
5. Татар теленең авазлар составы һәм гарәп язуы.
6. Тәрки халыкларда латинчылык хәрәкәте. "1 - яңалиф"кә күчү өчен әзерлек.
7. 1928 елда кабул ителгән "Яңалиф" һәм татар теленең авазлар составы.
8. Кирилл алфавитына күчү. Төрле алфавит вариантлары.
9. 1939 елда кабул ителгән алфавит һәм телнең авазлар составы.
10. Кирилл алфавитының сузык авазларны бирү үзенчәлеге, житешсезлекләр һәм проблемалар.
11. Тартык авазлар һәм кирилл алфавиты.
12. Кирилл алфавитын камилләштерү турында татар тел белемдә төрле карашлар һәм чаралар.
13. Тәрки тел белемдә алфавитны камилләштерү буенча төрле фикерләр.
14. Татарларда латинга кире кайту хәрәкәте һәм бу турыдагы закон.
15. "П - Яңалиф" алфавитын гомуми рәвештә характерлагыз. Аның уңай яклары.
16. Яңа алфавитта сузык авазларның бирелеше.
17. Алфавитта тартык авазларның бирелеше.
18. Сузыклар орфографиясе.
19. Яңа алфавитта тартыклар орфографиясе.
20. Алынма сүзләр орфографиясе.
21. Латинга күчү буенча алып барылган эшләр. Законның тоткарлануы.
22. Тәрки халыкларда яңа латин алфавиты.

#### **7.1. Основная литература:**

Абдуллина Р.С. Хәзерге татар теленең орфографиясе хәм орфоэпиясе : югары һәм урта махсус уку йортлары студентлары өчен уку әсбабы / Р.С. Абдуллина .? Казан : Мәгариф, 2009 .? 238.

Хәзерге татар әдәби теле фонетикасы : уку-укыту кулланмасы / Казан (Идель буе) федер. ун-ты ; [авт.-сост. к.филол.н., доц.] Г. К. Хадиева ; [науч. ред. д.филол.н., проф. Г. Ф. Саттаров] .? Казан : [Казанский университет], 2012.? 123 б.

Татар теленнән тестлар: фонетика = Тесты по татарскому языку: фонетика : [учебно-методическое пособие] / Казан (Идел буе) федер. ун-ты ; [авт.-сост. к. филол.н., доц. Г. К. Хадиева ; науч. ред. д.филол.н., проф. Ф. М. Хисамова] .? Казань : [Казанский университет], 2012 .? 35.



## 7.2. Дополнительная литература:

Татарча сөйләшү = Давайте говорить по-татарски = Let's speak tatar : [уку әсбабы] / К. С. Фәтхуллова, Ә. Ш. Юсупова, Ә. Н. Денмөхәммәтова ; [ф. ред. Р. Р. Жамалетдинов ; инглиз тел. тәрж. Д. Р. Шәрифүллина] .? Казан : Татарстан китап нәшрияты, 2012 .? 310 б.

Юсупова Ә.Ш., Нәбиуллина Г.Ә., Денмөхәммәтова Ә.Н., Мөгьтәсимова Г.Р. Татар теленнән практикүм. - Ихлас, 2009. - 182 б.

## 7.3. Интернет-ресурсы:

Казанский федеральный университет - [http://www.kpfu.ru/main\\_page](http://www.kpfu.ru/main_page)

Матбугат ru - [www.matbygat.ru](http://www.matbygat.ru)

Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета - <http://www.kpfu.ru/portal/docs/F451166139/Library.jpg>

Универсальная энциклопедия - [www.wikipedia.ru](http://www.wikipedia.ru)

Электронные словари - [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Языковая норма и проблемы совершенствования татарского алфавита и орфографии" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Компьютерный класс, видеоматериалы, отрывки из древних письменных памятников, сборник упражнений.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Прикладная филология (Татарский язык и литература, информационные технологии) .

Автор(ы):

Хадиева Г.К. \_\_\_\_\_

Хисамова Ф.М. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Галиуллина Г.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.